

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 10, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 10 JANVIER 1998

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	175.50	87.75	37.05
Per copy			
Canada	2.95	3.50	4.50
Outside Canada	3.85	4.95	5.85

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	175,50	87,75	37,05
Exemplaire			
Canada	2,95	3,50	4,50
Extérieur du Canada	3,85	4,95	5,85

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 2 — January 10, 1998

Government Notices* .....	58
Notice of Vacancies .....	59
Parliament	
House of Commons .....	62
Commissions* .....	63
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices* .....	71
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Index</b> .....	75

## TABLE DES MATIÈRES

N° 2 — Le 10 janvier 1998

Avis du Gouvernement* .....	58
Avis de postes vacants .....	59
Parlement	
Chambre des communes .....	62
Commissions* .....	63
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers* .....	71
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	77

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Stainless Steel Round Bar — Decision*

On December 23, 1997, pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act*, the Deputy Minister of National Revenue initiated an investigation respecting the alleged injurious dumping into Canada of certain stainless steel round bar originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, Italy, Japan, Spain, Sweden, Taiwan and the United Kingdom. The goods in question are classified under the following Harmonized System classification numbers : 7222.11.00.11, 7222.11.00.21, 7222.20.00.11, 7222.20.00.21, 7222.30.00.11, 7222.30.00.21.

## Information

Interested parties are invited to file written submissions presenting facts, arguments, and evidence which they feel are relevant to the alleged dumping and/or injury. Written submissions should be forwarded to Judith Scott Houlahan, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5, (613) 952-6720 (Telephone), (613) 941-2612 (Facsimile). To be given consideration in this investigation, all such information should be received by January 29, 1998.

Any information submitted to the Department by interested parties concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly marked confidential. Where the submission by an interested party is confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided which will be disclosed to other interested parties upon request.

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. A free copy may be obtained by contacting the officer named above.

December 23, 1997

R. A. SÉGUIN  
*Interim Director General  
Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[2-1-0]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**

## THE CITADEL GENERAL ASSURANCE COMPANY

## KENT GENERAL INSURANCE CORPORATION

## CANADIAN PREMIER PROPERTY INVESTMENTS LTD.

Notice is hereby given that, pursuant to section 251 of the *Insurance Companies Act*, letters patent were issued on November 20, 1997, amalgamating and continuing The Citadel General Assurance Company, Kent General Insurance Corporation and Canadian Premier Property Investments Ltd. as one company under the name The Citadel General Assurance Company.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Barres rondes en acier inoxydable — Décision*

Le 23 décembre 1997, en vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le sous-ministre du Revenu national a ouvert une enquête à l'égard du présumé dumping dommageable au Canada de certaines barres rondes en acier inoxydable, originaires ou exportées de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Italie, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, de Taiwan et du Royaume-Uni. Les marchandises en cause sont classifiées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé : 7222.11.00.11, 7222.11.00.21, 7222.20.00.11, 7222.20.00.21, 7222.30.00.11, 7222.30.00.21.

## Renseignements

Les parties intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents au présumé dumping ou dommage. Les exposés devraient être envoyés à Judith Scott Houlahan, Direction des droits anti-dumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, (613) 952-6720 (téléphone), (613) 941-2612 (télécopieur). Pour être pris en considération dans le cadre de cette enquête, ces renseignements doivent être reçus avant le 29 janvier 1998.

Les renseignements présentés à Revenu Canada par les parties intéressées aux fins de cette enquête sont considérés comme publics, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une partie intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée pour qu'elle puisse être communiquée aux autres parties sur demande.

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des parties intéressées par ces procédures. On peut en obtenir une copie gratuitement en communiquant avec l'agent susmentionné.

Le 23 décembre 1997

*Le directeur général intérimaire  
Direction des droits antidumping et compensateurs*  
R. A. SÉGUIN

[2-1-0]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

## LA CITADELLE, COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES

## LA COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE KENT

## CANADIAN PREMIER PROPERTY INVESTMENTS LTD.

Avis est par les présentes donné que, en vertu de l'article 251 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, des lettres patentes ont été émises le 20 novembre 1997 fusionnant et prorogeant La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales, La Compagnie d'Assurance Générale Kent et la Canadian Premier Property Investments Ltd. en une seule et même société d'assurances fonctionnant sous la dénomination sociale La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales.

Notice is also given that an order to commence and carry on business has been made, on November 30, 1997, permitting The Citadel General Assurance Company (Toronto, Ontario) to insure risks falling within the following classes of insurance: property, accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, fidelity, hail, legal expense, liability and surety insurance.

This order replaces all previous orders issued to The Citadel General Assurance Company and Kent General Insurance Corporation.

December 11, 1997

NICHOLAS LE PAN  
*Deputy Superintendent, Operations*

[2-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

### GENERAL INSURANCE COMPANY OF ROYAL BANK OF CANADA

Notice is hereby given that, pursuant to section 22 of the *Insurance Companies Act*, letters patent of incorporation were issued on October 31, 1997, to General Insurance Company of Royal Bank of Canada.

Notice is also given that, pursuant to section 53 of the *Insurance Companies Act*, an order to commence and carry on business has been made, effective November 27, 1997, permitting General Insurance Company of Royal Bank of Canada (Mississauga, Ontario) to insure risks falling within the following classes of insurance: property, automobile and liability insurance.

December 11, 1997

NICHOLAS LE PAN  
*Deputy Superintendent, Operations*

[2-1-o]

## NOTICE OF VACANCIES

### NATIONAL ENERGY BOARD

#### *Chairperson Position*

The National Energy Board, established by Act of Parliament in 1959, is a quasi-judicial tribunal. The Board's principal responsibilities are to regulate some aspects of energy trade, to approve oil and gas activities on certain Frontier Lands, to deal with applications for the construction of interprovincial and international oil and gas pipelines and international power lines, to ensure the safe construction and operation of such approved projects, and to regulate the tolls and tariffs of interprovincial and international pipelines to ensure that they are just, reasonable and not unjustly discriminatory. The Board, on its own initiative, may hold inquiries into a particular aspect of the energy situation and prepare reports. It also carries out studies and prepares reports at the request of the Minister of Natural Resources.

Location: Calgary, Alberta

The successful candidate will have a professional background in such areas as accounting, economics, engineering, environment, geology or law; an advanced degree would be an asset. The

Avis est également donné qu'une autorisation de fonctionnement a été émise en date du 30 novembre 1997 autorisant La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales située à Toronto (Ontario) à garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.

La présente ordonnance remplace toutes celles qui ont été accordées antérieurement à La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales et à La Compagnie d'Assurance Générale Kent.

Le 11 décembre 1997

*Le surintendant adjoint, Opérations*  
NICHOLAS LE PAN

[2-1-o]

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

### COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE DE LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que des lettres patentes de constitution ont été émises le 31 octobre 1997 à la Compagnie d'assurance générale de la Banque Royale du Canada.

Avis est également donné qu'une autorisation de fonctionnement, en vertu de l'article 53 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, a été émise en date du 27 novembre 1997, autorisant la Compagnie d'assurance générale de la Banque Royale du Canada, de Mississauga (Ontario), à garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : biens, automobile et responsabilité.

Le 11 décembre 1997

*Le surintendant adjoint, Opérations*  
NICHOLAS LE PAN

[2-1-o]

## AVIS DE POSTES VACANTS

### OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

#### *Poste de président(e) du conseil*

L'Office national de l'énergie, créé en 1959 en vertu d'une loi du Parlement, est un tribunal quasi judiciaire. L'Office a pour principales responsabilités de réglementer certains aspects du commerce de l'énergie, d'approuver les activités pétrolières et gazières dans certaines régions pionnières et d'examiner les demandes concernant la construction d'oléoducs et de gazoducs interprovinciaux et internationaux, et de lignes internationales de transport d'électricité. L'Office veille également à ce que la construction et l'exploitation des installations approuvées se déroulent en toute sécurité, et réglemente les droits et les tarifs se rapportant aux pipelines interprovinciaux et internationaux pour s'assurer qu'ils sont justes, raisonnables et non discriminatoires. L'Office a le pouvoir de demander la tenue d'enquêtes touchant un aspect particulier de la situation énergétique et de préparer des rapports. L'Office mène en outre des études et rédige des rapports à la demande du ministre des Ressources naturelles.

Lieu : Calgary (Alberta)

La personne choisie possède des antécédents professionnels dans des domaines tels que la comptabilité, l'économie, le génie, l'environnement, la géologie ou le droit; un diplôme d'études

preferred candidate will have strong management skills gained through significant experience in a senior management capacity, preferably in the energy regulation sector. The chosen candidate must have a good knowledge and understanding of the energy industry, both in Canada and abroad, and knowledge of the various activities of the National Energy Board staff. In addition, the successful candidate must possess superior interpersonal and communication abilities in order to interact effectively with senior officials at both the national and international levels. Fairness, collegiality, independence of mind, sound decision making and openness to new ideas are required.

The successful candidate must be a Canadian citizen or a permanent resident.

The successful candidate must be prepared to relocate and reside in, or within reasonable commuting distance of, Calgary, Alberta.

Proficiency in both official languages would be an asset.

All applications will be treated in the strictest confidence.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Please send your curriculum vitae by January 31, 1998, to the Prime Minister's Office, Director of Appointments, Langevin Block, Room 406, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A2, (613) 957-5743 (Facsimile).

Further information available on request.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternate format (i.e., audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802.

supérieures serait un atout. La personne retenue possède de solides compétences en gestion acquises grâce à une expérience appréciable dans un poste de cadre supérieur, de préférence dans le secteur de la réglementation de l'énergie. La personne retenue doit avoir une bonne connaissance et une bonne compréhension de l'industrie énergétique, tant au Canada qu'à l'étranger, de même qu'une connaissance suffisante des divers domaines d'activité du personnel de l'Office national de l'énergie. La personne sélectionnée doit posséder des aptitudes supérieures sur le plan des relations interpersonnelles et des communications afin d'entretenir de bonnes relations avec les hauts fonctionnaires à l'échelon national et international. Impartialité, esprit d'équipe, capacité à rendre des décisions judicieuses, indépendance et ouverture d'esprit sont des qualités essentielles pour ce poste.

La personne choisie doit posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résidente permanente.

La personne retenue doit être disposée à déménager et à résider à Calgary (Alberta) ou dans un lieu suffisamment proche de cette ville.

La connaissance des deux langues officielles est un atout.

Toutes les candidatures seront traitées de façon confidentielle.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des candidats qualifiés pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 janvier 1998 à l'adresse suivante : Cabinet du Premier ministre, Directeur des nominations, Édifice Langevin, Pièce 406, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A2, (613) 957-5743 (télécopieur).

Des renseignements complémentaires seront fournis sur demande.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (c'est-à-dire audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802.

[2-1-o]

[2-1-o]

## NATIONAL ENERGY BOARD

### *Member Positions*

The National Energy Board, established by Act of Parliament in 1959, is a quasi-judicial tribunal. The Board's principal responsibilities are to regulate some aspects of energy trade, to approve oil and gas activities on certain Frontier Lands, to deal with applications for the construction of interprovincial and international oil and gas pipelines and international power lines, to ensure the safe construction and operation of such approved projects, and to regulate the tolls and tariffs of interprovincial and international pipelines to ensure that they are just, reasonable and not unjustly discriminatory. The Board, on its own initiative, may hold inquiries into a particular aspect of the energy situation and prepare reports. It also carries out studies and prepares reports at the request of the Minister of Natural Resources.

## OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

### *Postes de membre*

L'Office national de l'énergie, créé en 1959 en vertu d'une loi du Parlement, est un tribunal quasi judiciaire. L'Office a pour principales responsabilités de réglementer certains aspects du commerce de l'énergie, d'approuver les activités pétrolières et gazières dans certaines régions pionnières et d'examiner les demandes concernant la construction d'oléoducs et de gazoducs interprovinciaux et internationaux, et de lignes internationales de transport d'électricité. L'Office veille également à ce que la construction et l'exploitation des installations approuvées se déroulent en toute sécurité, et réglemente les droits et les tarifs se rapportant aux pipelines interprovinciaux et internationaux pour s'assurer qu'ils sont justes, raisonnables et non discriminatoires. L'Office a le pouvoir de demander la tenue d'enquêtes touchant un aspect particulier de la situation énergétique et de préparer des rapports. L'Office mène en outre des études et rédige des rapports à la demande du ministre des Ressources naturelles.

Location: Calgary, Alberta

The successful candidates will have a professional background in such areas as accounting, economics, engineering, environment, geology or law; an advanced degree would be an asset. The chosen candidates must have a good knowledge and understanding of the energy industry, both in Canada and abroad, and knowledge of the various activities of the National Energy Board staff. In addition, the successful candidates must possess superior interpersonal and communication abilities. Fairness, collegiality, independence of mind, sound decision making and openness to new ideas are required.

The successful candidates must be Canadian citizens or permanent residents.

The successful candidates must be prepared to relocate and reside in, or within reasonable commuting distance of, Calgary, Alberta.

Proficiency in both official languages would be an asset.

All applications will be treated in the strictest confidence.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Please send your curriculum vitae by January 31, 1998, to the Assistant Director, Appointments, Recruitment and Succession Planning, Management Priorities and Senior Personnel Secretariat, Privy Council Office, Post Office Building, Room 106, 59 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0A3, (613) 957-5006 (Facsimile).

Further information available on request.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternate format (i.e., audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802.

Lieu : Calgary (Alberta)

Les personnes choisies possèdent des antécédents professionnels dans des domaines tels que la comptabilité, l'économie, le génie, l'environnement, la géologie ou le droit; un diplôme d'études supérieures serait un atout. Les personnes retenues doivent avoir une bonne connaissance et une bonne compréhension de l'industrie énergétique, tant au Canada qu'à l'étranger, de même qu'une connaissance suffisante des divers domaines d'activité du personnel de l'Office national de l'énergie. Les personnes sélectionnées doivent posséder des aptitudes supérieures sur le plan des relations interpersonnelles et des communications. Impartialité, esprit d'équipe, capacité à rendre des décisions judicieuses, indépendance et ouverture d'esprit sont des qualités essentielles pour ces postes.

Les personnes choisies doivent posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résidente permanente.

Les personnes retenues doivent être disposées à déménager et à résider à Calgary (Alberta) ou dans un lieu suffisamment proche de cette ville.

La connaissance des deux langues officielles est un atout.

Toutes les candidatures seront traitées de façon confidentielle.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des candidats qualifiés pour ces postes. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 janvier 1998 à l'adresse suivante : Directeur adjoint, Nominations, recrutement et planification de la relève, Secrétariat des Priorités de gestion et du Personnel supérieur, Bureau du Conseil privé, Édifice du Bureau de poste, Pièce 106, 59, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, (613) 957-5006 (télécopieur).

Des renseignements complémentaires seront fournis sur demande.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (c'est-à-dire audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802.

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INQUIRY***Jarred Baby Foods*

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on December 30, 1997, from the Interim Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Department of National Revenue, stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping in Canada of prepared baby foods, containing finely homogenized vegetables, fruit and/or meat which may include some visible pieces of not more than 6.5 mm in size, and strained juice, put up for retail sale as food and beverages for infants of ages 4 to 18 months, in containers of a net volume not exceeding 250 mL, excluding organic baby food and frozen baby food preparations, originating in or exported from the United States of America.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-97-002) to determine whether the dumping of the above-mentioned goods has caused or is threatening to cause injury, or has caused retardation, as these words are defined in SIMA, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

**Public Hearing**

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on March 30, 1998, at 9:30 a.m.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before January 22, 1998. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before January 22, 1998.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested party and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

Representations concerning the public interest question referred to in subsection 45(2) of SIMA may be made to the Tribunal. Persons referred to in subsection 45(2) who wish to make representations on that question must make the request to do so to the Secretary no later than January 22, 1998. No comprehensive representations on the public interest question are required at that time. However, any person wishing to make such representations

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****AVIS D'OUVERTURE D'ENQUÊTE***Aliments pour bébés en pot*

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 30 décembre 1997, par le directeur général intérimaire de la Direction des droits antidumping et compensateurs du ministère du Revenu national, qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping au Canada de préparations alimentaires pour bébés, contenant des légumes, des fruits et/ou de la viande hautement homogénéisés et pouvant comporter des morceaux visibles d'au plus 6,5 mm, et du jus tamisé, pour la vente au détail comme aliments et boissons destinés aux bébés de 4 à 18 mois, dans des contenants d'un volume net ne dépassant pas 250 mL, à l'exclusion des aliments biologiques et des préparations surgelées pour bébés, qui proviennent des États-Unis d'Amérique ou qui sont exportés par ce pays.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-97-002) en vue de déterminer si le dumping des marchandises susmentionnées a causé ou menace de causer un dommage, ou a causé un retard, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant, et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

**Audience publique**

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience du Tribunal, au 18<sup>e</sup> étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 30 mars 1998 à 9 h 30.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution au plus tard le 22 janvier 1998. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 22 janvier 1998.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les parties intéressées et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les observations concernant la question d'intérêt public dont il est fait mention au paragraphe 45(2) de la LMSI peuvent être présentées au Tribunal. Les personnes visées au paragraphe 45(2) qui désirent soumettre des observations sur cette question doivent en faire la demande au Secrétaire au plus tard le 22 janvier 1998. Aucune observation détaillée sur la question d'intérêt public n'est requise à cette date. Toutefois, les personnes qui souhaitent

should indicate the general nature of the public interest concerns. If any such request is received, the Secretary will notify any person making such a request and the parties to the inquiry of the place and time for the making of representations and the manner in which they may be made in the event of a finding of injury.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Along with the notice of commencement of inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic manufacturer, the importer and certain purchasers with a known interest in the inquiry providing details on the procedures and the schedule for the inquiry. It specifies, among other things, the date for filing replies to Tribunal questionnaires, the date that information on record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance, and dates for filing of submissions by interested parties.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

January 2, 1998

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[2-1-o]

formuler de telles observations doivent indiquer la portée générale de leurs préoccupations en matière d'intérêt public. Sur réception d'une telle demande, le Secrétaire avisera le demandeur et les parties à l'enquête du lieu, de la date et de l'heure où ces observations seront présentées ainsi que de la procédure à suivre si des conclusions de dommage sont rendues.

Les *Règles de procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête, le Secrétaire a envoyé au fabricant national, à l'importateur et à certains acheteurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête, une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. Cette lettre précise, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Le 2 janvier 1998

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[2-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

#### *EDP Hardware and Software*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-97-034) submitted on behalf of Wang Canada Limited (the complainant), of Ottawa, Ontario, concerning Solicitation No. 46577-6-9971/A of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation is for national computer maintenance services for the Department of National Revenue. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has improperly declared the complainant's bid non-responsive based on a requirement with which the complainant believed it had complied.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre,

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

#### *Matériel et logiciel informatiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-97-034) déposée au nom de la société Wang Canada Limited (le plaignant), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (numéro d'invitation 46577-6-9971/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres porte sur des services nationaux d'entretien d'ordinateurs pour le ministère du Revenu national. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a incorrectement déclaré irrecevable la soumission du plaignant en se fondant sur une exigence à laquelle le plaignant croyait avoir satisfait.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard

15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

December 31, 1997

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[2-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

#### *Furniture*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-97-032) submitted on behalf of Ébénisterie Alfredo Limitée, of Ville de Laval, Quebec, concerning Solicitation No. M8500-7-5501/B of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation is for the procurement of furniture for the Depot Division of the Royal Canadian Mounted Police. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has established a requirement of bidding that is not essential to the ability of a supplier to perform any resultant contract.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

December 31, 1997

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[2-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);

Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Le 31 décembre 1997

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[2-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

#### *Ameublement*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n<sup>o</sup> PR-97-032) déposée au nom de la société Ébénisterie Alfredo Limitée, de Ville de Laval (Québec), concernant un marché (numéro d'invitation M8500-7-5501/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres porte sur la fourniture de mobilier à la Division Dépôt de la Gendarmerie royale du Canada. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a établi une exigence de soumission qui n'est pas essentielle pour qu'un fournisseur puisse mener à bien tout contrat qui puisse en découler.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Le 31 décembre 1997

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[2-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10<sup>e</sup> étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);

- The Kensington Building, 1810–275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 800 Burrard Street, Suite 1380, Vancouver, British Columbia V6Z 2G7, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN  
*Secretary General*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1997-153

#### *Western Canada and Territories Region*

1. Calgary, Alberta  
Touch Canada Broadcasting Inc.  
To amend the broadcasting licence to be issued to the (radio) programming undertaking CJSI-FM Calgary, by decreasing the effective radiated power from 23 500 to 19 000 watts.
2. Whitehorse, Yukon and Lower Post, British Columbia  
Northern Native Broadcasting, Yukon  
To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CHON-FM Whitehorse (the originating station) by adding a transmitter at Lower Post, operating on a frequency of 98.1 MHz (channel 251 VLP) with an effective radiated power of 3 watts.

Deadline for intervention: January 27, 1998  
December 23, 1997

[2-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1997-154

#### *Application for Amendment Concerning a Specialty Services Undertaking*

Pursuant to Public Notice CRTC 1995-159 entitled "Amendment to the *Television Broadcasting Regulations, 1987*" dated September 26, 1995, the Commission has received an application from the following specialty services programming undertaking to amend its broadcasting licence by adding a condition of licence permitting the licensee, during Canadian election periods, to exclude partisan political advertising from its calculations of the amount of advertising it broadcasts.

#### *Across Canada*

1. Fairchild Television Ltd.  
Deadline for intervention: January 27, 1998  
December 23, 1997

[2-1-o]

- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 800, rue Burrard, Bureau 1380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2G7, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*La secrétaire générale*  
LAURA M. TALBOT-ALLAN

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1997-153

#### *Région de l'Ouest du Canada et Territoires*

1. Calgary (Alberta)  
Touch Canada Broadcasting Inc.  
En vue de modifier la licence de radiodiffusion qui sera attribuée à l'entreprise de programmation (radio) CJSI-FM Calgary, en diminuant la puissance apparente rayonnée de 23 500 à 19 000 watts.
2. Whitehorse, Yukon et Lower Post (Colombie-Britannique)  
Northern Native Broadcasting, Yukon  
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CHON-FM Whitehorse (la station source) en ajoutant un émetteur à Lower Post, à la fréquence 98,1 MHz (canal 251 TFP) avec une puissance apparente rayonnée de 3 watts.

Date limite d'intervention : le 27 janvier 1998  
Le 23 décembre 1997

[2-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1997-154

#### *Demande de modification relative à une entreprise de services spécialisés*

Conformément à l'avis public CRTC 1995-159 du 26 septembre 1995 intitulé « Modification au *Règlement de 1987 sur la télédiffusion* », le Conseil a reçu une demande de l'entreprise de programmation de services spécialisés suivante en vue de modifier sa licence de radiodiffusion en ajoutant une condition de licence visant à permettre à la titulaire d'exclure la publicité politique partisane diffusée au cours de périodes électorales canadiennes de son calcul relatif à la quantité de publicité qu'elle peut diffuser.

#### *L'ensemble du Canada*

1. Fairchild Television Ltd.  
Date limite d'intervention : le 27 janvier 1998  
Le 23 décembre 1997

[2-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 1997-155

Radio Haute Mauricie inc.  
La Tuque, Quebec

Consistent with the procedures outlined in Public Notice CRTC 1992-72 dated November 2, 1992, entitled "A Review of the CRTC's Regulations and Policies for Radio", the Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A97-0171 dated December 15, 1997, the application to transfer control of Radio Haute Mauricie inc., licensee of the radio programming undertaking CFLM La Tuque, through the transfer of all the issued and outstanding shares of the licensee, to a group of individuals, the principal shareholders of which, Réjean Harvey and Jean Fortin, each hold 40 percent of the voting shares.

December 23, 1997

[2-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 1997-156

Radio Port-Cartier inc.  
Port-Cartier, Quebec

Consistent with the procedures outlined in Public Notice CRTC 1992-72 dated November 2, 1992, entitled "A Review of the CRTC's Regulations and Policies for Radio", the Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A97-0172 dated December 15, 1997, the application to transfer the shares held by Yvon Savoie, that is 70 percent of the issued and outstanding shares of Radio Port-Cartier inc., to the company's remaining shareholders. Following this transaction, Radio Port-Cartier inc., licensee of the radio programming undertaking CIPC-FM Port-Cartier, will be controlled by Vision Marine inc., which will hold 66 2/3 percent of the voting shares.

December 23, 1997

[2-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 1997-157

1. Across Canada  
CHUM Limited/CHUM Limitée (Bravo)

To amend its broadcasting licence to carry on a national English-language specialty programming undertaking, by suspending the following conditions of licence, as long as the licensee remains a member in good standing of the Canadian Broadcast Standards Council (CBCS).

Conditions of licence:

7. The licensee shall adhere to the guidelines on gender portrayal set out in the Canadian Association of Broadcasters' (CAB) "Sex-Role Portrayal Code for Television and Radio Programming", as amended from time to time and approved by the Commission.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 1997-155

Radio Haute Mauricie inc.  
La Tuque (Québec)

Conformément à la procédure exposée dans l'avis public CRTC 1992-72 du 2 novembre 1992 intitulé « Examen des règlements et politiques du CRTC concernant la radio », le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A97-0171 du 15 décembre 1997) de la demande visant le transfert de contrôle de la Radio Haute Mauricie inc., titulaire de l'entreprise de programmation de radio CFLM La Tuque, par le transfert de toutes les actions émises et en circulation de la titulaire à un groupe d'individus dont Réjean Harvey et Jean Fortin seront les principaux actionnaires en détenant 40 p. 100 des droits de vote chacun.

Le 23 décembre 1997

[2-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 1997-156

Radio Port-Cartier inc.  
Port-Cartier (Québec)

Conformément à la procédure exposée dans l'avis public CRTC 1992-72 du 2 novembre 1992 intitulé « Examen des règlements et politiques du CRTC concernant la radio », le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A97-0172 du 15 décembre 1997) de la demande visant le transfert de toutes les actions émises à Yvon Savoie, soit 70 p. 100 de toutes les actions émises et en circulation de la société Radio Port-Cartier inc. aux autres actionnaires de la société. À la suite de cette transaction, Radio Port-Cartier inc., titulaire de l'entreprise de programmation de radio CIPC-FM Port-Cartier, sera contrôlée par la société Vision Marine inc. qui détiendra 66 2/3 p. 100 des droits de vote.

Le 23 décembre 1997

[2-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 1997-157

1. L'ensemble du Canada  
CHUM Limited/CHUM Limitée (Bravo)

En vue de modifier sa licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation spécialisée de langue anglaise, en suspendant l'application des conditions de licence ci-après tant que la titulaire est membre en règle du Conseil canadien des normes de la radiotélévision (CCNR).

Conditions de licence :

7. La titulaire doit respecter les lignes directrices relatives à la représentation non sexiste des personnes exposées dans le « Code d'application concernant les stéréotypes sexuels à la radio et à la télévision » de l'Association canadienne des radiodiffuseurs (l'ACR), telles qu'elles sont modifiées de temps à autre et approuvées par le Conseil.

9. The licensee shall adhere to the guidelines on the depiction of violence in television programming set out in the CAB's "Voluntary Code Regarding Violence in Television Programming", as amended from time to time and approved by the Commission.

Deadline for intervention: January 28, 1998

December 23, 1997

[2-1-o]

9. La titulaire doit respecter les lignes directrices relatives à la violence à la télévision exposées dans le « Code d'application volontaire concernant la violence à la télévision » publié par l'ACR, telles qu'elles sont modifiées de temps à autre et approuvées par le Conseil.

Date limite d'intervention : le 28 janvier 1998

Le 23 décembre 1997

[2-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1997-158

1. Sportscope Television Network Ltd.  
Across Canada

Application requesting Commission approval to transfer a total of 682,576.36 of its common shares (the purchased shares), representing a 47.85 percent voting interest in Sportscope to Shaw Communications Inc. (Shaw).

Deadline for intervention: February 5, 1998

December 30, 1997

[2-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1997-158

1. Sportscope Television Network Ltd.  
L'ensemble du Canada

Demande en vue d'obtenir l'approbation du Conseil pour transférer à la Shaw Communications Inc. (Shaw) 682 576,36 de ses actions ordinaires (les actions achetées), ce qui représente 47,85 p. 100 des actions avec droit de vote dans la Sportscope.

Date limite d'intervention : le 5 février 1998

Le 30 décembre 1997

[2-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

97-668-1 *December 23, 1997*

Star Choice Television Network Incorporated  
Across Canada  
Shaw Cablesystems Ltd.  
Fort McMurray, Mildred Lake Camp, etc., Alberta

The Commission hereby corrects Decision CRTC 97-668 dated December 10, 1997, by changing the name of the party providing the terrestrial facilities via which the CFRN-TV signal is delivered to Fort McMurray to TELUS Communications Inc.

97-678 *December 23, 1997*

CHUM Limited  
Windsor, Ontario

Approved — Deletion of the condition of licence for CIDR-FM and CIMX-FM Windsor requiring that the stations not be operated in the Specialty format.

97-679 *December 23, 1997*

Sportscope Television Network Ltd.  
Across Canada

Approved — Increase in the amount of advertising from the current 8 minutes to a maximum of 12 minutes per hour.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

97-668-1 *Le 23 décembre 1997*

Star Choice Television Network Incorporated  
L'ensemble du Canada  
Shaw Cablesystems Ltd.  
Fort McMurray, Mildred Lake Camp, etc. (Alberta)

Par la présente, le Conseil corrige la décision CRTC 97-668 du 10 décembre 1997 en changeant le nom de l'entreprise qui fournit à l'heure actuelle les lignes terrestres permettant l'acheminement du signal de CFRN-TV à Fort McMurray, à la TELUS Communications Inc.

97-678 *Le 23 décembre 1997*

CHUM Limited  
Windsor (Ontario)

Approuvé — Suppression de la condition de licence de CIDR-FM et CIMX-FM Windsor exigeant que les stations ne soient pas exploitées suivant la formule spécialisée.

97-679 *Le 23 décembre 1997*

Sportscope Television Network Ltd.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Augmentation de la quantité de publicité de 8 minutes à 12 minutes par heure.

<p>97-680</p> <p>Teletatino Network Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Increase in the amount of advertising from the current 8 minutes per hour, no more than 3 minutes of which may consist of local or regional advertising, to a maximum of 12 minutes per hour no more than 6 minutes of which may consist of local or regional advertising.</p>	<p>December 23, 1997</p>	<p>97-680</p> <p>Teletatino Network Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Augmentation de la quantité de publicité de 8 minutes par heure, dont 3 minutes au plus peuvent consister en de la publicité locale ou régionale, à 12 minutes par heure, dont 6 minutes au plus peuvent consister en de la publicité locale ou régionale.</p>	<p>Le 23 décembre 1997</p>
<p>97-681</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Calgary and Cardston, Alberta</p> <p>Approved — Change of the channel of the transmitter CBRT-12 Cardston from 2 to 6.</p>	<p>December 23, 1997</p>	<p>97-681</p> <p>Société Radio-Canada Calgary et Cardston (Alberta)</p> <p>Approuvé — Changement du canal de l'émetteur CBRT-12 Cardston de 2 à 6.</p>	<p>Le 23 décembre 1997</p>
<p>97-682</p> <p>Columbia Electoral Area "A" Television Rebroadcasting Society Horse Creek, British Columbia</p> <p>Revocation of the licence for the radiocommunication distribution undertaking serving Horse Creek.</p>	<p>December 23, 1997</p>	<p>97-682</p> <p>Columbia Electoral Area "A" Television Rebroadcasting Society Horse Creek (Colombie-Britannique)</p> <p>Révocation de la licence relative à l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert Horse Creek.</p>	<p>Le 23 décembre 1997</p>
<p>97-683</p> <p>Tourism Industry Association of the Yukon Beaver Creek, Carcross, etc., Yukon Territory</p> <p>Revocation of the radio programming undertakings listed in the decision.</p>	<p>December 23, 1997</p>	<p>97-683</p> <p>Tourism Industry Association of the Yukon Beaver Creek, Carcross, etc. (Territoire du Yukon)</p> <p>Révocation des licences relativement aux entreprises de programmation de radio énumérées dans la décision.</p>	<p>Le 23 décembre 1997</p>
<p>97-684</p> <p>Laurentien Câble TV inc. Hull, Buckingham, Quebec, and Rockland, Ontario</p> <p>Denied — Distribution of a U.S. superstation specified in Section B of the list of Part II Eligible Satellite Services and distribution of the signal of that superstation within a discretionary package.</p>	<p>December 23, 1997</p>	<p>97-684</p> <p>Laurentien Câble TV inc. Hull, Buckingham (Québec) et Rockland (Ontario)</p> <p>Refusé — Distribution d'une superstation américaine figurant à la partie B de la liste des services par satellite admissibles en vertu de la partie II et distribution du signal de cette superstation dans le cadre d'un bloc de services facultatifs.</p>	<p>Le 23 décembre 1997</p>
<p>97-685</p> <p>Jeannine Dancy, "NOTL Info Radio" Niagara-on-the-Lake, Ontario</p> <p>Approved — Broadcasting licence for a low-power English-language FM radio programming undertaking at Niagara-on-the-Lake, expiring August 31, 2004.</p>	<p>December 30, 1997</p>	<p>97-685</p> <p>Jeannine Dancy, « NOTL Info Radio » Niagara-on-the-Lake (Ontario)</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation, à Niagara-on-the-Lake, d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise, expirant le 31 août 2004.</p>	<p>Le 30 décembre 1997</p>

[2-1-o]

[2-1-o]

**NAFTA SECRETARIAT****DECISION***Placa en Rollo (Rolled Steel Plate)*

Notice is hereby given, pursuant to rule 70 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the panel established to review the final determination made by the Secretaría de Comercio y Fomento Industrial, respecting *Importaciones de Placa en Rollo Originarias y Procedentes de Canadá (Rolled Steel Plate Originating in or Exported from Canada)* issued its decision on December 17, 1997 (Secretariat File No. MEX-96-1904-02).

**SECRETARIAT DE L'ALÉNA****DÉCISION***Placa en Rollo (Plaques d'acier)*

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 70 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que le groupe spécial chargé de réviser la décision définitive du Secretaría de Comercio y Fomento Industrial, au sujet de l'*Importaciones de Placa en Rollo Originarias y Procedentes de Canadá (Plaques d'acier originaires ou exportées du Canada)*, a rendu sa décision le 17 décembre 1997 (dossier du Secrétariat MEX-96-1904-02).

In the December 17, 1997 decision, the binational panel affirmed in part and remanded in part the investigating authority's determination respecting Importaciones de Placa en Rollo Originarias y Procedentes de Canadá (Rolled Steel Plate Originating in or Exported from Canada).

The binational panel instructed the investigating authority to provide its determination on remand within 60 days of the panel decision (by February 16, 1998).

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (Telephone), (819) 994-1498 (Facsimile).

#### *Explanatory Note*

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, Royal Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

CATHY BEEHAN  
Canadian Secretary

[2-1-o]

Dans la décision du 17 décembre 1997, le groupe spécial binational a confirmé en partie et renvoyé en partie la décision de l'autorité chargée de l'enquête au sujet de l'Importaciones de Placa en Rollo Originarias y Procedentes de Canadá (Plaques d'acier originaires ou exportées du Canada).

Le groupe spécial binational a demandé à l'autorité chargée de l'enquête de lui communiquer sa décision après renvoi dans les 60 jours de la décision du groupe spécial (au plus tard le 16 février 1998).

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (téléphone), (819) 994-1498 (télécopieur).

#### *Note explicative*

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées à la Secrétaire canadienne, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

La secrétaire canadienne  
CATHY BEEHAN

[2-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BONAVENTURE TRUST COMPANY OF CANADA /  
COMPAGNIE TRUST BONAVENTURE DU CANADA****CHANGE OF CORPORATE NAME**

Notice is hereby given that Bonaventure Trust Company of Canada / Compagnie Trust Bonaventure du Canada (the "Company") intends to apply to the Minister of Finance, pursuant to the *Trust and Loan Companies Act*, for the issuance of letters patent changing its corporate name from Bonaventure Trust Company of Canada / Compagnie Trust Bonaventure du Canada to Standard Life Trust Company / Société de fiducie Standard Life.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may file an opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Rulings and Compliance Division, 255 Albert Street, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 6, 1998.

Montréal, December 23, 1997

MARTINEAU WALKER  
*Attorneys*

[2-4-o]

**THE COUNTY OF ATHABASCA NO. 12****PLANS DEPOSITED**

The County of Athabasca No. 12 hereby gives notice that applications have been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The County of Athabasca No. 12 has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, the following documents:

- under Deposit No. 972 4500, a description of the site and plans of the proposed bridge replacement over the Tawatinaw River, on a local road approximately 1 km north of Meanook, Alberta (Bridge File 13567), located at SSE 06-65-22-W4M; and
- under Deposit No. 972 4501, a description of the site and plans of the proposed bridge replacement over Pine Creek, on a local road approximately 6 km southwest of Amber Valley, Alberta (Bridge File 70292), located at SSW 16-66-20-W4M.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Sherwood Park, December 26, 1997

TORCHINSKY ENGINEERING LTD.  
CLINT M. THOMPSON  
*Professional Engineer*

[2-1-o]

**AVIS DIVERS****COMPAGNIE TRUST BONAVENTURE DU CANADA /  
BONAVENTURE TRUST COMPANY OF CANADA****CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que la Compagnie Trust Bonaventure du Canada / Bonaventure Trust Company of Canada (la « Société ») a l'intention de demander au ministre des Finances, conformément à la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, l'émission de lettres patentes changeant sa dénomination sociale de Compagnie Trust Bonaventure du Canada / Bonaventure Trust Company of Canada à Société de fiducie Standard Life / Standard Life Trust Company.

Toute personne qui s'oppose à l'émission de ces lettres patentes doit déposer son avis d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de l'interprétation et de la conformité, 255, rue Albert, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 6 février 1998.

Montréal, le 23 décembre 1997

*Les procureurs*  
MARTINEAU WALKER

[2-4-o]

**THE COUNTY OF ATHABASCA NO. 12****DÉPÔT DE PLANS**

The County of Athabasca No. 12 donne avis par les présentes que des demandes ont été déposées auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. The County of Athabasca No. 12 a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), les documents suivants :

- sous le numéro de dépôt 972 4500, une description de l'emplacement et les plans d'un pont de remplacement au-dessus de la rivière Tawatinaw qu'on propose de construire sur un chemin local à environ 1 km au nord de Meanook (Alberta), aux coordonnées S.-S.-E. 06-65-22 à l'ouest du quatrième méridien (numéro de dossier de pont 13567);
- sous le numéro de dépôt 972 4501, une description de l'emplacement et les plans d'un pont de remplacement au-dessus du ruisseau Pine qu'on propose de construire sur un chemin local à environ 6 km au sud-ouest d'Amber Valley (Alberta), aux coordonnées S.-S.-O. 16-66-20 à l'ouest du quatrième méridien (numéro de dossier de pont 70292).

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Sherwood Park, le 26 décembre 1997

TORCHINSKY ENGINEERING LTD.  
*L'ingénieur*  
CLINT M. THOMPSON

[2-1]

**THE IMPERIAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA****LAURIER LIFE INSURANCE COMPANY**

## LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of section 250 of the *Insurance Companies Act*, The Imperial Life Assurance Company of Canada and Laurier Life Insurance Company intend to jointly apply to the Minister of Finance for letters patent of amalgamation, to be effective January 1, 1998, continuing them as one company. The amalgamated company shall operate under the name of The Imperial Life Assurance Company of Canada. The application for letters patent of amalgamation will be deposited with the Minister on or after January 26, 1998.

Toronto, December 22, 1997

THE IMPERIAL LIFE ASSURANCE  
COMPANY OF CANADA

MARCEL PEPIN

*President and  
Chief Operating Officer*

LAURIER LIFE INSURANCE COMPANY

ROBERT W. HAIG

*Secretary*

[1-4-o]

**L'IMPÉRIALE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE****COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE LAURIER**

## LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 250 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que L'Impériale, compagnie d'assurance-vie et la Compagnie d'Assurance-Vie Laurier ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances des lettres patentes de fusion prenant effet le 1<sup>er</sup> janvier 1998 et les prorogeant en une seule et même société sous le nom de L'Impériale, compagnie d'assurance-vie. Cette demande de lettres patentes au ministre sera faite le 26 janvier 1998 ou après cette date.

Toronto, le 22 décembre 1997

L'IMPÉRIALE, COMPAGNIE  
D'ASSURANCE-VIE

*Le président et  
chef de la direction*

MARCEL PEPIN

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE LAURIER

*Le secrétaire*

ROBERT W. HAIG

[1-4-o]

**JOHN DEERE INSURANCE COMPANY OF CANADA**

## CHANGE OF NAME

Notice is hereby given by John Deere Insurance Company of Canada (the "Company"), of its intention, pursuant to sub-section 224(2) of the *Insurance Companies Act* of Canada, S.C., 1991, c. 47, as amended, to make application to the Minister of Finance to change the Company's name to "Echelon General Insurance Company" and in French, "Échelon, Compagnie D'Assurances Générale".

December 31, 1997

ANDREW CARLYLE

*Secretary*

[2-4-o]

**JOHN DEERE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA**

## CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 224(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, avec ses modifications successives, que la John Deere, Compagnie d'assurance du Canada demandera au ministre des Finances d'approuver un changement de nom selon lequel le nom de la John Deere, compagnie d'assurance du Canada sera changé à « Echelon, Compagnie D'Assurances Générale » et, en anglais, « Echelon General Insurance Company ».

Le 31 décembre 1997

*Le secrétaire*

ANDREW CARLYLE

[2-4-o]

**NATIONAL BANK OF CANADA**

## ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that January 20, 1998 has been set as the record date for determining which shareholders of the National Bank of Canada are entitled to receive a notice of meeting for the annual meeting of holders of common shares of the Bank, to be held on March 11, 1998.

Montréal, December 9, 1997

By Order of the Board of Directors

FRANÇOISE BUREAU

*Assistant Secretary*

[2-1-o]

**BANQUE NATIONALE DU CANADA**

## ASSEMBLÉE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que la date de référence en vue de déterminer les actionnaires de la Banque Nationale du Canada ayant le droit de recevoir l'avis d'assemblée annuelle des détenteurs d'actions ordinaires, qui se tiendra le 11 mars 1998, a été fixée au 20 janvier 1998.

Montréal, le 9 décembre 1997

Par ordre du conseil d'administration

*Le secrétaire adjoint*

FRANÇOISE BUREAU

[2-1-o]

**REINHARD BONNKE MINISTRIES****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given, pursuant to the *Canada Corporations Act*, that Reinhard Bonnke Ministries has changed the location of its head office to 101 Cherryhill Boulevard, Suite 210, London, Ontario N6H 4S4.

December 8, 1997

LERNER & ASSOCIATES  
*Barristers and Solicitors*

[2-1-o]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Swift Current, Saskatchewan, under Deposit No. 97SC15306, a description of the site and plans of a proposed bridge over Scheffer Creek on the access road into Ponteix, Saskatchewan.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Regina, December 8, 1997

BRIAN KING  
*Deputy Minister*

[2-1-o]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Swift Current, Saskatchewan, under Deposit No. 97SC15305, a description of the site and plans of a proposed bridge over Scheffer Creek near Ponteix, Saskatchewan, on Provincial Highway No. 13.

**REINHARD BONNKE MINISTRIES****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné, conformément à la *Loi sur les corporations canadiennes*, que la société Reinhard Bonnke Ministries a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 101, boulevard Cherryhill, Bureau 210, London (Ontario) N6H 4S4.

Le 8 décembre 1997

*Les avocats*  
LERNER & ASSOCIATES

[2-1]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la Voirie et des Transports de la Saskatchewan) donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Swift Current (Saskatchewan), sous le numéro de dépôt 97SC15306, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Scheffer sur le chemin d'accès à Ponteix (Saskatchewan).

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Regina, le 8 décembre 1997

*Le sous-ministre*  
BRIAN KING

[2-1]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la Voirie et des Transports de la Saskatchewan) donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Swift Current (Saskatchewan), sous le numéro de dépôt 97SC15305, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Scheffer près de Ponteix (Saskatchewan), sur la route provinciale n° 13.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Regina, December 8, 1997

**BRIAN KING**  
*Deputy Minister*

[2-1-o]

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Regina, le 8 décembre 1997

*Le sous-ministre*  
**BRIAN KING**

[2-1]

**INDEX**

No. 2 — January 10, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

- EDP hardware and software — Inquiry ..... 64
- Furniture — Inquiry ..... 65
- Jarred baby foods — Commencement of inquiry ..... 63

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

- \*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 65

**Decisions**

- 97-668-1 and 97-678 to 97-685 ..... 68

**Public Notices**

- 1997-153 ..... 66
- 1997-154 ..... 66
- 1997-155 ..... 67
- 1997-156 ..... 67
- 1997-157 ..... 67
- 1997-158 ..... 68

**NAFTA Secretariat**

- Rolled steel plate — Decision..... 69

**GOVERNMENT NOTICES****National Revenue, Dept. of****Special Import Measures Act**

- Stainless steel round bar — Decision ..... 58

**GOVERNMENT NOTICES (Conc.)****Superintendent of Financial Institutions, Office of the****Insurance Companies Act**

- Citadel General Assurance Company (The), Kent  
General Insurance Corporation and Canadian Premier  
Property Investments Ltd., letters patent ..... 58
- General Insurance Company of Royal Bank of Canada,  
letters patent of incorporation ..... 59

**Notice of Vacancies**

- National Energy Board..... 59

**MISCELLANEOUS NOTICES**

- Athabasca No. 12, The County of, bridge over the  
Tawatinaw River and bridge over Pine Creek, Alta. .... 71
- Bonaventure Trust Company of Canada / Compagnie Trust  
Bonaventure du Canada, change of corporate name ..... 71
- \*Imperial Life Assurance Company of Canada (The) and  
Laurier Life Insurance Company, letters patent of  
amalgamation ..... 72
- John Deere Insurance Company of Canada, change of name ... 72
- National Bank of Canada, record date for the annual  
meeting ..... 72
- Reinhard Bonnke Ministries, relocation of head office ..... 73
- Saskatchewan Highways and Transportation, bridges over  
Scheffer Creek, Sask. .... 73

**PARLIAMENT****House of Commons**

- \*Filing Applications for Private Bills (1st Session,  
36th Parliament) ..... 62

**INDEX**

N° 2 — Le 10 janvier 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Athabasca No. 12, The County of, pont au-dessus de la rivière Tawatinaw et pont au-dessus du ruisseau Pine (Alb.).....	71
Banque Nationale du Canada, date de référence pour l'assemblée annuelle.....	72
Compagnie Trust Bonaventure du Canada / Bonaventure Trust Company of Canada, changement de dénomination sociale.....	71
*Impériale, compagnie d'assurance-vie (L') et Compagnie d'Assurance-Vie Laurier, lettres patentes de fusion.....	72
John Deere, Compagnie d'assurance du Canada, changement de raison sociale.....	72
Reinhard Bonnke Ministries, changement de lieu du siège social.....	73
Saskatchewan Highways and Transportation, ponts au-dessus du ruisseau Scheffer (Sask.).....	73

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Revenu national, min. du**

Loi sur les mesures spéciales d'importation Barres rondes en acier inoxydable — Décision.....	58
--------------------------------------------------------------------------------------------------	----

**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les sociétés d'assurances Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales (La), La Compagnie d'Assurance Générale Kent et Canadian Premier Property Investments Ltd., lettres patentes.....	58
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

**AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)****Surintendant des institutions financières, bureau du (fin)**

Compagnie d'assurance générale de la Banque Royale du Canada, lettres patentes de constitution.....	59
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	----

**Avis de postes vacants**

Office national de l'énergie.....	59
-----------------------------------	----

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications**

<b>canadiennes</b> *Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	65
<b>Avis publics</b> 1997-153.....	66
1997-154.....	66
1997-155.....	67
1997-156.....	67
1997-157.....	67
1997-158.....	68

**Décisions**

97-668-1 et 97-678 à 97-685.....	68
----------------------------------	----

**Secrétariat de l'ALÉNA**

Plaques d'acier — Décision.....	69
---------------------------------	----

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Aliments pour bébés en pot — Ouverture d'enquête.....	63
Ameublement — Enquête.....	65
Matériel et logiciel informatiques — Enquête.....	64

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature).....	62
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9